

Guide informatif

**Assurer l'accompagnement et
l'inclusion des étudiantes et étudiants
internationaux**



Dédié aux membres
du personnel



On s'engage
pour l'inclusion

UQAR

Table des matières

Mise en contexte.....	03
------------------------------	-----------

Les étudiantes et étudiants internationaux : de qui parle-t-on?.....	04
---	-----------

Les bienfaits des études à l'international

Les défis rencontrés par les étudiantes et étudiants internationaux.....	05
---	-----------

Le choc culturel et l'adaptation à un nouveau système d'éducation

Les barrières linguistiques et les difficultés de communication

La stigmatisation, les préjugés et les barrières relationnelles

Favoriser l'inclusion et la réussite des étudiantes et étudiants internationaux.....	08
---	-----------

Référencer les étudiantes et étudiants de l'international aux services et ressources disponibles

Recommandations pour l'ensemble des membres du personnel

Recommandations pour les ressources enseignantes

Bibliographie.....	14
---------------------------	-----------

Mise en contexte

Ce guide a été élaboré pour outiller les membres du personnel des établissements d'enseignement supérieur qui accompagnent les étudiantes et étudiants internationaux. Il fournit des conseils pratiques et des ressources pour soutenir la réussite académique, l'inclusion et le bien-être des personnes.



Les étudiantes et étudiants internationaux : de qui parle-t-on?

Les « étudiantes et étudiants internationaux » sont des personnes venant de l'international qui sont légalement autorisées à résider temporairement au Canada dans le cadre de leurs études (CAPRES, 2019).

Les bienfaits des études à l'international

Les études à l'international ouvrent des horizons uniques et offrent des opportunités d'apprentissage et d'épanouissement personnel (CICDI, 2023). Les étudiantes et étudiants qui réalisent leurs études à l'international découvrent souvent en eux des qualités telles que la résilience, la persévérance, la curiosité, la détermination et l'acquisition de nouvelles compétences linguistiques (Bérubé, 2021). La résilience donne la force de continuer à avancer en période de crise, de s'adapter rapidement aux changements, de prendre des décisions difficiles et de percevoir les moments difficiles sous un angle positif et formateur (Université de Moncton, 2012).



Les défis rencontrés par les étudiantes et étudiants internationaux

Malgré les nombreux avantages qu'offre une expérience d'étude à l'international, les étudiantes et étudiants internationaux peuvent parfois faire face à différents défis qui influencent leur expérience éducative. Parmi ces défis figurent le choc culturel, l'adaptation à un nouveau système d'éducation, les barrières linguistiques, les contraintes financières et les difficultés de communication. La plupart de ces étudiantes et étudiants doivent relever à la fois les défis de l'immigration et de la transition vers les études supérieures (Bérubé, 2021).

Il convient de noter que les personnes de l'international inscrites dans les établissements d'enseignement postsecondaire des grandes villes au Québec ne semblent pas connaître la même expérience que celles qui s'établissent dans des régions du Québec (Bérubé, 2021). Effectivement, les étudiantes et étudiants qui s'installent dans les grandes villes bénéficient parfois de l'avantage d'être immergés dans un environnement où les phénomènes migratoires sont présents depuis plusieurs générations et où des structures importantes sont mises en place pour favoriser leur accueil et leur inclusion (Bérubé, 2021).

Les établissements d'enseignement situés en région auront parfois davantage d'efforts à faire pour soutenir adéquatement les étudiantes et étudiants internationaux et pour sensibiliser les membres de la communauté d'accueil (Bérubé, 2021).



Le choc culturel et l'adaptation à un nouveau système d'éducation

Les étudiantes et étudiants internationaux peuvent rencontrer des difficultés lors de leur inclusion dans un nouvel environnement d'apprentissage. Ces obstacles peuvent avoir des répercussions importantes sur leur bien-être et leur réussite (ORES, 2023).

Voici les éléments qui peuvent varier d'une culture à l'autre (Giroux, 2014):

- Le contenu de la matière présentée et les approches pédagogiques;
- La formation des ressources enseignantes;
- Les méthodes d'évaluations;
- Les relations communauté étudiante/ressources enseignantes et la hiérarchie scolaire;
- Le rôle de la ressource enseignante, c'est-à-dire ce qu'elle tolère, ce qu'elle valorise, ce qu'elle interdit;
- Le calendrier scolaire : le nombre de semaines pour une session, le nombre de cours par jour, le nombre d'heures par cours, etc.

Les barrières linguistiques et les difficultés de communication

Certaines personnes provenant de l'international éprouvent de la difficulté à bien comprendre le vocabulaire et l'accent québécois (Bérubé, 2021). Cela peut parfois placer ces personnes en situation d'échec et affecter leur sentiment d'inclusion. Des étudiantes et étudiants internationaux expriment même le désir de parler davantage le « québécois » pour se sentir plus acceptés (Bérubé, 2021).



La stigmatisation, les préjugés et les barrières relationnelles

Les étudiantes et étudiants internationaux sont souvent confrontés à des formes de marginalisation, d'isolement social et à des obstacles pour établir des réseaux sociaux en dehors de leur communauté d'origine (Bérubé, 2021).

La problématique de la socialisation se pose, car les étudiantes et étudiants regrettent le manque de relations en dehors des cours et du campus avec la communauté étudiante locale et considèrent parfois ces relations comme distantes, occasionnelles et limitées aux études. Les étudiantes et étudiants locaux expriment être courtois envers les étudiantes et étudiants provenant de l'international, mais sans chercher à se lier d'amitié avec eux (Bérubé, 2021). Face à ces relations superficielles, les personnes de l'international vont parfois adopter des stratégies, comme se regrouper avec d'autres personnes provenant de l'international ou se replier sur elles-mêmes, ce qui peut entraîner de l'isolement et de la solitude (Bérubé, 2021).



Favoriser l'inclusion et la réussite des étudiantes et étudiants internationaux



Référer les étudiantes et étudiants de l'international aux services et ressources disponibles

Services offerts aux étudiantes et étudiants de l'UQAR :

- Consultez le dépliant résumant les différents services offerts aux étudiantes et aux étudiants de l'UQAR : [lien](#).

Formation « Campus inclusifs pour les personnes étudiantes de l'international (CAMIE) » :

- Cette formation s'adresse à l'ensemble de la communauté universitaire : [lien](#). Une fois sur la page, cliquez sur « Connexion » dans le coin supérieur droit et connectez vous à partir de votre compte UQAR.

Plateforme Immi + :

- Cette plateforme, destinée à la communauté étudiante de l'international, vise à soutenir et à accompagner les étudiantes et étudiants dans leurs démarches d'immigration, leur arrivée et leur intégration: [lien](#).

L'équité, la diversité, l'inclusion et l'accessibilité (EDIA) à l'UQAR :

- Pour en savoir plus sur les actions réalisées en matière d'équité, de diversité, d'inclusion et d'accessibilité, consultez cette page: [lien](#).



Recommandations pour l'ensemble des membres du personnel

Voici quelques exemples de compétences à cultiver par l'ensemble des membres du personnel des établissements d'enseignement supérieur pour promouvoir une approche accueillante et inclusive envers les étudiantes et étudiants internationaux (Bérubé, 2021) :

- **Connaissances interculturelles**: acquérir une compréhension concernant les diversités culturelles et la situation des groupes marginalisés est un aspect crucial (Bérubé, 2021). Cette aptitude englobe bien plus que la simple identification des différences culturelles ; elle inclut aussi la capacité de saisir comment sa propre culture peut parfois influencer les perspectives, les comportements et les expériences individuelles. Elle s'étend également à la reconnaissance des inégalités systémiques et à la sensibilisation aux défis auxquels sont confrontés les groupes historiquement marginalisés (Bérubé, 2021);
- **Habiletés communicationnelles** : savoir adapter son style de communication pour interagir efficacement avec des personnes de cultures diverses. Cela inclut la capacité d'écouter activement, de parler lentement, de poser des questions pour mieux comprendre les autres et de clarifier, en cas de malentendu. Cette compétence favorise la création d'un lien de confiance avec les personnes qui sont de différentes cultures (Bérubé, 2021);
- **Adaptabilité culturelle** : adapter son style de communication et identifier les obstacles à la communication pour interagir de façon adéquate avec les étudiantes et étudiants internationaux (Bérubé, 2021). Cela demande une ouverture face aux changements et une capacité à s'adapter aux nouvelles situations, perspectives et évolutions culturelles (Bérubé, 2021);
- **Capacité d'introspection** : comprendre sa propre culture (valeurs, coutumes, etc.) et saisir comment celle-ci influe sur sa pensée et ses actions (Bérubé, 2021). De plus, il semble important d'être conscient·e de ses propres comportements et de la façon dont ils peuvent impacter les autres (Bérubé, 2021).

Outils pour le développement des compétences interculturelles:

- Dossier « Défis et obstacles rencontrés par les étudiants internationaux au cégep et à l'université » (CAPRES, 2019);
- Lecture courte « Le choc culturel des étudiant·es internationaux » (CAPRES, 2019)
- Lecture « La voix des étudiantes et étudiants noirs au sujet des rapports sociaux de race à l'université au Québec » (Magnan, 2023);
- Formation « Campus inclusifs pour les personnes étudiantes de l'international (CAMIE) » : Une fois sur la page, cliquez sur « Connexion » dans le coin supérieur droit et connectez vous à partir de votre compte UQAR.



Recommandations pour les ressources enseignantes

L'enseignement sensible à la culture

L'enseignement sensible à la culture se caractérise par une approche qui aspire à l'inclusion de l'ensemble des membres de la communauté étudiante, incluant les étudiantes et étudiants issus de la diversité culturelle (uOttawa, 2023). Une approche pédagogique qui prend en compte la diversité culturelle lors de la présentation de la matière, la correction, les activités, les travaux et les interactions en classe, contribue à l'amélioration de l'apprentissage et de la réussite scolaire de la communauté étudiante (uOttawa, 2023).

Il est essentiel de se familiariser avec la réalité de chaque étudiante et étudiant pour les accompagner pleinement dans leur processus d'apprentissage (uOttawa, 2023). Également, l'enseignement sensible à la culture considère l'apprentissage comme un processus qui ne se limite pas à la sphère cognitive ou intellectuelle, mais qui englobe également les sphères émotionnelles, sociales, physiques (apprentissage par la pratique) et la recherche de sens (uOttawa, 2023).

Contribuer à l'inclusion des étudiantes et étudiants internationaux

Les ressources enseignantes peuvent favoriser l'inclusion des étudiantes et étudiants provenant de l'international de plusieurs façons, par exemple :

- **S'informer et se tenir à jour concernant les ressources disponibles** pour les étudiantes et étudiants internationaux à l'UQAR;
- **Partager aux personnes provenant de l'international un lien menant vers les différents services leur étant offerts à l'UQAR ([lien](#));**
- **Au besoin, prendre le temps de discuter individuellement** avec les étudiantes et étudiants internationaux pour comprendre leurs besoins spécifiques;
- Auto-observer ses propres comportements et réactions lors des discussions avec les étudiantes et étudiants est une bonne pratique pour adopter des comportements plus inclusifs. Par exemple, les ressources enseignantes peuvent être attentives à leur prise de parole, à leur façon de communiquer aux autres, à leurs réactions non verbales, aux sous-entendus, etc. (Brière et al., 2022);

- Dès la première semaine de cours, **établir des règles claires concernant le respect des différentes cultures** et des diverses opinions en classe;
- **Intervenir rapidement en cas de comportements discriminatoires ou de préjugés** afin de créer un environnement inclusif pour l'ensemble de la communauté étudiante. Partager les ressources disponibles en cas d'incivilité, de discrimination, de harcèlement ([lien](#)) et de violence à caractère sexuel ([lien](#)). Effectivement, ces ressources sont parfois méconnues par la communauté étudiante.

Pour aller plus loin : [inventaire exhaustif](#) de plus de 135 stratégies pour favoriser l'éducation inclusive (uOttawa, s.d.)



Favoriser un climat inclusif dans les équipes de travail

Une bonne pratique est de prendre le temps d'expliquer aux étudiantes et étudiants les attentes et l'intention pédagogique derrière les travaux en équipe. Cela permet de leur montrer l'utilité et l'importance du travail collaboratif en tant que moyen d'apprentissage (ORES, 2020).

Pour favoriser l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux dans les travaux d'équipe, voici quelques stratégies (ORES, 2020):

- Offrir l'opportunité de **travailler avec une diversité de personnes**, par exemple en formant soi-même les équipes de travail. Cela peut contribuer à l'inclusion des étudiantes et étudiants internationaux (ORES, 2020);
- Fournir des **ressources** pour aider les étudiantes et étudiants à améliorer leurs compétences en terme de communication interculturelle, ainsi qu'à bien organiser leur travail d'équipe, en précisant les tâches, les échéances et le plan de travail (ORES, 2020);
- **Sensibiliser** l'ensemble des membres de l'équipe à l'importance de la contribution de tous et de toutes, en tenant compte des différentes perspectives et compétences que chaque personne apporte au projet d'équipe.

En mettant en œuvre ces approches, les travaux d'équipe peuvent devenir des occasions enrichissantes pour l'ensemble des personnes de s'intégrer harmonieusement et de s'engager activement dans leur parcours académique (ORES, 2020).



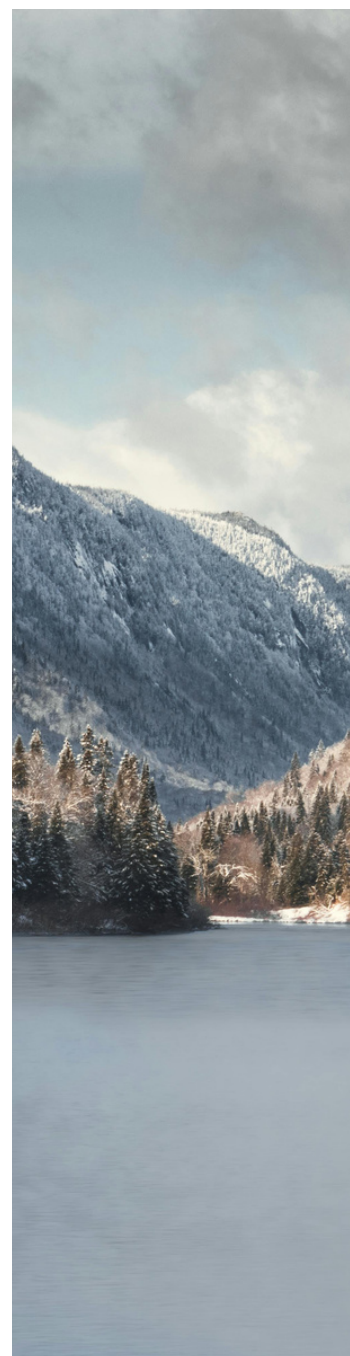
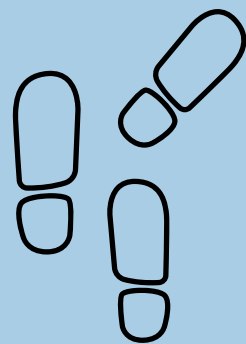
La méthode des petits pas

La méthode des petits pas suggère aux ressources enseignantes de choisir quelques stratégies d'inclusion à intégrer dans un cours. Après avoir déterminé ces stratégies, les prochaines étapes seront de les intégrer, de solliciter des rétroactions des étudiantes et étudiants et de les ajuster, si nécessaire (uOttawa, 2023).

Globalement, la méthode des petits pas implique d'éviter de vouloir tout changer simultanément, afin de ne pas se sentir submergé·e, stressé·e ou découragé·e, ce qui pourrait entraîner l'abandon de l'intégration des stratégies, astuces et outils en lien avec l'enseignement inclusif (uOttawa, 2023).

Pour appliquer la méthode des petits pas:

1. **Se renseigner** sur les enjeux de la diversité et les défis rencontrés par les étudiantes et étudiants internationaux : cela permettra aux ressources enseignantes de mieux comprendre la réalité des étudiantes et étudiants internationaux (uOttawa, 2023);
2. **Réaliser une autoréflexion** des pratiques d'enseignement utilisées : en tenant compte de ce qui semble fonctionner selon la ressource enseignante, selon les rétroactions des personnes étudiantes et selon les écrits en lien avec l'enseignement inclusif. Il est également important de considérer les aspects qui pourraient être améliorés, tel que les attitudes, les comportements, les méthodes et les moyens utilisés dans l'enseignement (uOttawa, 2023);
3. **Intégrer quelques pratiques d'enseignement inclusives** : les ressources enseignantes peuvent commencer par introduire une ou quelques-unes des pratiques à la fois, ce qui leur donnera l'occasion de les utiliser et de se familiariser avec elles (uOttawa, 2023);
4. **Procéder régulièrement à des réflexions sur les progrès et les défis rencontrés** lors de la mise en application des pratiques : cela permettra aux ressources enseignantes de procéder à des ajustements en cours de route après avoir analysé la situation, et si nécessaire, de consulter les étudiantes et étudiants pour mieux connaître leurs besoins (uOttawa, 2023).



Bibliographie

Bérubé, F. (2021). Les étudiant·es internationaux·ales dans le réseau des universités du Québec. https://constellation.uqac.ca/id/eprint/7827/1/2_rapport-oi-final.pdf

Brière, S. Auclair, I. Laplanche, L. et al. (2022). Biais inconscients et comportements inclusifs dans les organisations. <https://www.pulaval.com/libreacces/9782763752716.pdf>

CAPRES. (2019). Étudiants internationaux en enseignement supérieur. <https://www.oresquebec.ca/dossiers/etudiants-internationaux-en-enseignement-superieur/>

Giroux, L. (2014). La mobilité étudiante dans les universités québécoises : un défi pour l'enseignant et l'étudiant. <https://pedagogie.uquebec.ca/le-tableau/la-mobilite-etudiante-dans-les-universites-quebecoises-un-defi-pour-lenseignant-et>

Magnan, M.-O. (2023). La voix des étudiantes et étudiants noirs au sujet des rapports sociaux de race à l'université au Québec. Relais. La revue de vulgarisation scientifique sur la réussite en enseignement supérieur, 1. <https://www.oresquebec.ca/relais/la-voix-des-etudiantes-et-etudiants-noirs-au-sujet-des-rapports-sociaux-de-race-a-luniversite-au-quebec/>

ORES. (2020). Faciliter la participation des étudiants internationaux dans les travaux d'équipe en classe. <https://www.oresquebec.ca/activite/faciliter-la-participation-des-etudiants-internationaux-dans-les-travaux-dequipe-en-classe-webinaire-capres/>

ORES. (2023). La réussite des étudiants internationaux. <https://www.oresquebec.ca/la-reussite-des-etudiants-internationaux/>

Université de Moncton. (2012). À la rencontre de soi et de l'autre. Guide d'adaptation interculturelle destiné aux étudiantes et étudiants de l'Université de Moncton. https://www.umoncton.ca/umcm-etudiants/sites/umcm-etudiants.prod.umoncton.ca/files/EEI_%20guides%20et%20ressources%20pratiques_3.pdf

uOttawa. (2023). Cadres conceptuels. <https://saea-tlss.uottawa.ca/fr/conception-de-cours/inclusion-pedagogique/cadres-conceptuels>

uOttawa. (s.d.). L'inclusion pédagogique. https://saea-tlss.uottawa.ca/media/attachments/2023/03/29/inventaire-des-strategies-dinclusion_pdf_v8aout2022.pdf